Gewerbliches Reproduzieren verboten
Reproduction commerciale interdite
Riproduzione commerciale vietata

Ganz einfach mit dem Autobus

Genauso einfach wie Bahn fahren ist auch die Benützung der Autobusse. Auch das Umsteigen von der Bahn zum Bus – oder umgekehrt – ist kein Problem. Ein Blick in diesen Band und Sie werden sich schnell zurechtfinden.
Sollten trotzdem noch Fragen offen bleiben: Die Mitarbeitenden der PostAuto Schweiz AG und die Betreiber der zahlreichen Autobuslinien geben Ihnen gerne Auskunft.
Die für das Fahrplanfeld verantwortliche Unternehmung ist am Schluss des entsprechenden Feldes aufgeführt.

En bus tout simplement…

Prendre l'autobus est tout aussi simple que prendre le train. D'ailleurs, passer du train au bus ou inversement ne pose aucune difficulté non plus. Pour vous en convaincre, il vous suffit de jeter un coup d'œil dans ce volume.
Et si malgré tout vous avez besoin d'autres renseignements, CarPostal Suisse SA et les exploitants des nombreuses lignes de bus vous les fourniront très volontiers.
L'entreprise responsable du cadre-horaire est indiquée à la fin du cadre correspondant.

Sie fragen – wir antworten

Wir – das sind entweder die PostAuto Schweiz AG oder die konzessionierten Autobuslinien in der ganzen Schweiz. Sollten beim Nachschlagen in diesem Band noch Fragen z. B. über Platzreservierungen oder Beförderungsbedingungen offen bleiben: Wählen Sie die Telefonnummer, die bei jeder Autobuslinie angegeben ist. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der PostAuto-Regionen und der konzessionierten Autobuslinien geben Ihnen gerne Auskunft.

Questionnez, nous vous répondrons

Nous? C'est-à-dire les régions de CarPostal Suisse SA, ainsi que les entreprises d'autobus concessionnaires disséminées dans toute la Suisse. En consultant ce volume, peut-être vous poserez-vous d'autres questions encore, sur les modalités de réservation des places ou les conditions de transport par exemple. Dans ce cas, appelez le numéro de téléphone indiqué en regard du nom de chaque ligne d'autobus. Les collaborateurs et collaboratrices des régions CarPostal et des entreprises d'autobus concessionnaires vous renseigneront volontiers.

52120	52140	52160
13 16 25	10 17 32	18 48
16 30	17 37	18 53
16 37	17 44	19 00
16 41	17 48	19 04
13 16 48	10 17 55	19 11

CarPostal Suisse SA (PAG)
Région Valais
Filiale de Sion
Av. de France 4
1951 Sion
✆ 027 327 34 34
Fax 027 322 61 26
valais@carpostal.ch
www.carpostal.ch

Verspätungen suchen wir zu vermeiden…

und trotzdem können sie vorkommen. Die Autokurse warten in solchen Fällen die Anschlüsse wenn immer möglich ab. Wenn jedoch ein Bus an weiteren Stationen einen Anschluss sicherstellen muss, beträgt die Wartezeit höchstens 5 Minuten.
Im Zweifelsfalle: einfach die Telefonnummer der jeweiligen Betriebsstelle wählen.

Nous faisons tout pour prévenir les retards…

mais il est impossible d'empêcher qu'un retard ne survienne ici ou là. Dans un tel cas, les autobus attendent autant que possible la correspondance. S'il doit lui-même assurer une correspondance à d'autres arrêts, le bus attendra 5 minutes au plus.
En cas de doute, composez le numéro de téléphone du service d'exploitation responsable.

Gewerbliches Reproduzieren verboten
Reproduction commerciale interdite
Riproduzione commerciale vietata

Con l'autobus è così semplice

Utilizzare le autolinee è semplice come utilizzare la ferrovia. Passare dal treno all'autobus – o viceversa – senza nessun problema. Ve ne renderete conto dando uno sguardo all'orario.
Le regioni di AutoPostale Svizzera SA e i gestori delle numerose autolinee sono comunque a vostra disposizione per qualsiasi chiarimento.
L'impresa di trasporto responsabile del quadro dell'orario è indicata in calce al quadro corrispondente.

Fitg simpel cun l'autobus

Gist uschè simpel sco dad ir cun il tren èsi era da viagiar cun autobus. Era la midada dal tren al bus – u il cuntrari – n'è nagin problem. In sguard en quest urari as dat immediat ina buna survista.
Duessas vus tuttina anc avair dumondas: Ils manaders d'AutoDaPosta u da las numerusas lingias d'autobus as infurmeschan gugent.
L'interpresa responsabla per il quader d'urari è inditgada a la fin dal quader correspundent.

Bus travel made easy

Bus travel is just as easy as going by train. Swiss bus/train connections are carefully coordinated, so switching from one to the other is child's play. With this timetable, you'll soon get the hang of the system.
If you have any more questions, however, don't hesitate to contact the PostBus service or any of the bus operators.
The operator running the service is shown at the bottom of each timetable section.

Voi chiedete – noi rispondiamo

Noi: vale a dire le regioni di AutoPostale Svizzera SA o le autolinee in concessione in tutta la Svizzera. Se dopo aver consultato il volume avete bisogno di ulteriori chiarimenti, per esempio riguardo alla prenotazione dei posti a sedere o alle condizioni di trasporto, componete il numero di telefono indicato da ogni autolinea. Le collaboratrici ed i collaboratori dei regioni di AutoPostale e delle autolinee concessionarie vi informeranno volentieri.

Vus dumandais – nus respundin

Nus – quei èn las regiuns d'AutoDaPosta u las interpresas d'autobus concessiunadas en tut la Svizra. Duessas vus anc avair dumondas supplementaras p. ex. davart la reservaziun da plazs u las cundiziuns da spediziun: spert al telefon ed eleger il numer inditgà tar mintga lingia d'autobus – e gia è la chaussa sclerida! Las collavuraturas ed ils collavuraturs da la regiuns d'AutoDaPosta e da las lingias d'autobus concessiunadas dattan gugent scleriment.

You ask – we answer

You can get answers to your questions from the regions of Swiss PostBus Ltd or from licensed bus operators throughout Switzerland. If you still have queries after consulting this time-table, for instance about seat reservations, just dial the number given under the relevant bus route to clarify matters. Our staff of the PostBus regions and of licensed bus operators will be pleased to help you.

Cerchiamo di evitare i ritardi…

ciononostante essi possono verificarsi ugualmente. In questi casi le corse aspettano, se possibile, i treni in ritardo con i quali stabiliscono una coincidenza.
In caso di dubbio, telefonate semplicemente al numero del rispettivo ufficio dell'esercizio.

Nus pruvain d'evitar retards…

e tuttina pon els capitar. Ils bus spetgan en tals cas tant sco pussaivel las colliaziuns. Sch'in bus sto dentant segirar en autras staziuns la colliaziun, dura il temp da spetga maximalmain 5 minutas.
En cas da dubi: telefonai simplamain a l'uffizi da servetsch correspundent.

We try to be on time…

but delays can happen. Whenever possible, buses wait for the connection, but if they have to make connections at other stations, they will only wait 5 minutes.
If you have any doubts, just call the relevant operator.

Gewerbliches Reproduzieren verboten
Reproduction commerciale interdite
Riproduzione commerciale vietato

Ein Platz auf sicher

Wenn Sie ein R im Fahrplan finden, ist eine Reservation Ihres Platzes notwendig. Für Gruppenreisen ab 10 Personen ist die Voranmeldung auf allen Autobuslinien unerlässlich. Telefonnummer im jeweiligen Fahrplanfeld.

Une place assurée

Si un R figure dans l'Indicateur officiel, vous devez faire réserver votre place. Pour des groupes de 10 personnes ou plus, il est indispensable de faire réserver les places sur toutes les lignes d'autobus. Les numéros de téléphone sont indiqués dans les cadres-horaire.

Was kostet die Fahrt mit dem Autobus?

Die Tarife für Autobusse weichen regional voneinander ab. Eine allgemein gültige Aussage ist deshalb nicht möglich. Die unter jedem Fahrplanfeld angegebene Betriebsstelle ist aber gerne bereit, Tarifauskünfte zu erteilen.

Que coûte un voyage en autobus?

Les tarifs applicables aux lignes d'autobus diffèrent suivant les régions. Il n'est dès lors pas possible, d'une manière générale, d'indiquer les prix de transport dans l'horaire. Des informations détaillées peuvent être obtenues en s'adressant aux services d'exploitation mentionnés sous chaque cadre-horaire.

Kinder, Kinder, Kinder!

Reisen Sie in Begleitung von Kindern? Dann ist die Fahrt für die Kleinen bis 6 Jahre gratis. Kinder ab 6 bis 16 Jahre zahlen den halben Preis. Für Familien gibt es ausserdem Vergünstigungen. Denken Sie auf jeden Fall daran, einen Ausweis mitzunehmen. Ausnahmen und Mindestfahrpreise bleiben für bestimmte Linien vorbehalten.

Pour les enfants

Des enfants vous accompagnent-ils? Sachez alors que les enfants jusqu'à 6 ans voyagent gratuitement et que les enfants et les jeunes de 6 à 16 ans ne paient que le demi-tarif. Les familles bénéficient en outre de réductions. Pensez donc à vous munir d'une pièce d'identité. Pour certaines lignes, des exceptions et des prix minimaux demeurent réservés.

Egal, was Sie mitnehmen…

…ob Handgepäck, Reisekoffer oder Skiausrüstung: Wir befördern es, und zwar gratis. Bis zu einem Höchstgewicht von 30 kg pro Person. Unbegleitetes Reisegepäck ist taxpflichtig.

Vos bagages

Que vous emportiez un sac de voyage, une valise ou tout votre équipement de ski, nous en assurerons le transport, et même gratuitement jusqu'à concurrence de 30 kg par personne. Les bagages non accompagnés sont en revanche soumis à la taxe.

Gewerbliches Reproduzieren verboten
Reproduction commerciale interdite
Riproduzione commerciale vietata

Il posto a sedere garantito

Se nell'orario figura una Ⓡ, dovete prenotare il posto. Per i gruppi a partire da 10 persone la prenotazione è indispensabile su tutte le tratte del servizio delle autolinee. I numeri telefonici sono indicati nel rispettivo quadro orario.

In plaz segir

Sche vus chattais in Ⓡ en l'urari, èsi necessari da reservar voss plaz. Per viadis en gruppa a partir da 10 persunas basegni en mintga cas ina prereservaziun per tut las lingias d'autobus. Numer da telefon en il quader d'urari correspundent.

Make sure you're sitting pretty

An Ⓡ in the timetable means seats have to be booked. Bookings are a "must" for groups of 10 and more on any route. See phone numbers in the relevant time-table field.

Quanto costa una corsa in autobus?

Le tariffe degli autobus variano da regione a regione. Pertanto, in merito ai prezzi applicati, non è possibile fornire indicazioni di carattere generale. L'ufficio dell'esercizio indicato sotto ogni quadro orario è comunque volentieri a disposizione per informazioni riguardo le tariffe.

Quant custa in viadi cun l'autobus?

Las tariffas dals autobus varieschan da regiun a regiun. Perquai n'èsi betg pussaivel d'inditgar quellas en ina moda generala. L'uffizi da servetsch menziunà sut mintga quader d'urari è gugent pront da furnir las infurmaziuns giavischadas davart las tariffas.

What's the price of a postbus ride?

Postbus fares differ considerably between regions. It is not, therefore, possible to quote general or average prices. However, the postbus office listed in the timetable below the service you're interested in will be happy to assist with details of fares.

Bambini, bambini, bambini!

Viaggiate in compagnia di bambini? Per i piccoli fino ai 6 anni il viaggio è gratuito. I bambini dai 6 ai 16 anni pagano la metà. Per le famiglie si applicano inoltre riduzioni. Non dimenticate però di portare con voi un documento di legittimazione. Restano riservate eccezioni e la possibilità di praticare tariffe minime di trasporto per determinate tratte.

Uffants, uffants, uffants!

Viagais vus ensemen cun uffants? Alura è il viadi gratuit per ils pitschens enfin a 6 onns. Uffants da 6 a 16 pajan mesa taxa. Per famiglias datti plinavant reducziuns. N'emblidai en mintga cas betg da prender cun vus ina carta d'identitad. Excepziuns e pretschs minimals èn reservads per tschertas lingias.

No kidding!

Children under 6 travel free and those between 6 and 16 pay half fare. And there are special family deals. Don't forget to carry proof of identity! We reserve the right to make exceptions and set minimum fares for certain routes.

Potete portare con voi ciò che volete…

…un bagaglio a mano, una valigia da viaggio o l'equipaggiamento da sci: trasportiamo tutto gratuitamente, fino ad un peso massimo di 30 kg a persona. Il bagaglio non accompagnato è soggetto a tassa.

Tge che vus prendais cun vus…

…saja quai bagascha da maun, valischas u equipament da skis: Nus transportain tut, e quai gratuitamain. Enfin ad in pais maximal da 30 kg per persuna. Bagascha spedida suletta sto vegnir pajada.

Maybe not the kitchen sink

but almost any other luggage – bags, cases or skis – is carried free of charge, up to a maximum of 30 kg per person. A charge is collected on unaccompanied baggage.

Gewerbliches Reproduzieren verboten
Reproduction commerciale interdite
Riproduzione commerciale vietato

Bahn und Bus in einem Schuss

Damit Sie noch leichter umsteigen können, erhalten Sie an verschiedenen Autobusschaltern bereits ein Billett für die Weiterreise mit der Bahn und fertigen Ihr Gepäck zu Ihrem Reiseziel ab. Für Einzelheiten wenden Sie sich bitte an die zuständige Transportunternehmung.

Pour poursuivre votre voyage

Pour vous faciliter le transbordement, diverses compagnies d'autobus vendent des billets vous permettant de continuer votre voyage avec le train, et enregistrent vos bagages jusqu'au lieu de destination. L'entreprise de transports concernée vous fournira volontiers de plus amples informations.

Und ich? Darf auch hinein

Erinnern Sie sich an die kleinen Schilder an der Aussenseite von Metzgereien, mit dem Haken zum Anbinden und dem Bild vom traurigen Hund? Nicht so im Autobus. Hunde werden zum halben Preis befördert. Ihr Liebling darf allerdings keinen Sitzplatz belegen und natürlich die Mitreisenden nicht belästigen. Kleine Hunde in Behältern (Käfigen, Körben oder Taschen) werden sogar gratis befördert. Vorausgesetzt, sie bleiben während der ganzen Reise schön brav drin. Sonst gilt auch für sie der halbe Fahrpreis.

Et votre chien?

Vous connaissez sans doute le pictogramme qui à l'entrée de certains magasins en interdit l'accès aux chiens. Rien de tel pour les autobus. Mieux, les chiens voyagent à demi-tarif. Votre compagnon à quatre pattes ne devra toutefois pas occuper une place assise ni non plus importuner les autres voyageurs. Les tout petits chiens dans un panier, un sac ou un habitacle quelconque voyagent gratuitement s'ils font ainsi tout le trajet. Sinon, ils voyagent aussi à demi-tarif.

Auch Drahtesel kommen mit…

Auf allen Buskursen, die mit diesem Piktogramm gekennzeichnet sind, ist die Velomitnahme nicht gestattet. Auf den übrigen Buskursen wird der Veloselbstverlad angeboten. Zum Teil sind die Autobusse mit spezieller Velotransport-Infrastruktur (Heckträger, Anhänger) ausgerüstet. Ansonsten wird Ihr Fahrrad, sofern es die Platzverhältnisse erlauben, entweder im Gepäckraum des Autobusses verstaut oder Sie nehmen es in den Fahrgastraum hinein. Bitte beachten Sie, dass Kinderwagen und Rollstühle Vorrang haben. Für Gruppenreisende ist die telefonische Reservation obligatorisch. Die Telefonnummer finden Sie im Fahrplanfeld.

Les vélos sont de la partie…

Les vélos ne sont pas admis dans les cars portant ce pictogramme.
Les autres cars proposent le chargement des vélos par les voyageurs. Certains cars sont équipés d'une infrastructure spéciale pour le transport des vélos (crochet pour suspendre, remorque). Sinon, selon la place disponible, votre vélo sera rangé dans le compartiment à bagages ou dans l'espace destiné aux voyageurs. Veuillez prendre note que les landaus et les fauteuils roulants ont la priorité. Pour les groupes, la réservation téléphonique est obligatoire. Vous trouverez le numéro de téléphone dans le tableau horaire.

Gewerbliches Reproduzieren verboten
Reproduction commerciale interdite
Riproduzione commerciale vietata

Ferrovia e bus in un colpo solo

Per consentirvi di cambiare più facilmente mezzo di trasporto, diversi uffici dei servizi delle autolinee vendono un biglietto che vi permette di proseguire il viaggio con la ferrovia e spediscono i vostri bagagli a destinazione. Per informazioni dettagliate dovete rivolgervi all'impresa di trasporto competente.

Viafier e bus en ina tratga

Per che vus possias midar anc pli tgunsch dad in med da transport a l'auter, vendan differents spurtegls d'autobus in bigliet per cuntinuar cun il tren e spedeschan vossa bagascha al lieu destinà. Per ils detagls contactai p. pl. l'interpresa da transport responsabla.

One ticket for bus and train

For even easier travelling, some bus counters will sell you a ticket for your onward rail trip and check your luggage through to your final destination. Ask for details from the relevant operator.

Posso venire anch'io?

Vi ricordate dei cartelli che vietavano ai cani l'ingresso nelle macellerie?
I poveri animali erano costretti ad aspettare il padrone fuori del negozio. Sugli autobus i cani possono invece salire e viaggiare a metà prezzo.
Il vostro fedele accompagnatore non deve tuttavia occupare posti a sedere e recare disturbo agli altri viaggiatori. I cani di piccola taglia chiusi in contenitori (gabbie, cesti e borse) vengono trasportati gratuitamente, a condizione che rimangano tranquilli durante il viaggio. In caso contrario devono pagare la metà del prezzo del biglietto.

Ed jau? Poss er entrar

As regurdais vus da las tavlettas dador mazlarias, cun il crutsch per liar ed il maletg dal chaun trist? Però betg en l'autobus. Ils chauns vegnan transportads per mesa taxa. Voss cumpogn na dastga dentant occupar in plaz da seser e sa chapescha n'er betg disturbar ils auters passagiers. Chauns pitschens en chanasters, chasets u tastgas vegnan schizunt transportads gratuitamain – premess ch'els restian pulits lien durant l'entir viadi. Uschiglio vala era per els la mesa taxa.

It's a dog's life for some…

Remember the little signs outside shops showing a sad looking dog and the little hook to tether pets to?
Well, there's nothing like that on our buses. Dogs can travel at half fare.
Of course, they don't get a seat and mustn't be a nuisance to other passengers. Small dogs in cages, baskets or bags, etc. travel free provided they stay there throughout the trip.
Otherwise, you'll be charged half fare for them too.

Anche le biciclette viaggiano ...

Negli autobus contrassegnati con questo pittogramma non è ammesso portare con sé la bicicletta.
Sulle altre corse di autobus è possibile il carico in proprio delle biciclette.
Alcuni autobus sono dotati di installazioni previste appositamente per il trasporto delle bici (ganci o rimorchi).
Altrimenti, se lo spazio lo consente la vostra bicicletta sarà caricata nel bagagliaio del veicolo, oppure dovrete portarla con voi nel vano riservato ai passeggeri. Si prega di osservare che la precedenza va alle carrozzelle per bambini e alle sedie a rotelle. Per i viaggi di gruppi, la prenotazione telefonica è obbligatoria. I numeri di telefono sono riportati nei rispettivi quadri d'orario.

Era voss velo vegn transportà...

Sin ils curs da bus marcads cun quest pictogram n'èsi betg pussaivel da transportar velos.
Ils ulteriurs curs da bus porschan la pussaivladad da chargiar sez il velo.
Ils bus disponan per part dad indrizs spezials per il transport da velos (portabagascha davos, char annex).
Sche las relaziuns da plaz lubeschan, vegn voss velo mess en la valischera dal bus u che vus pudais prender el cun vus en il sectur dals passagiers.
Charrotschas d'uffants e sutgas cun rodas han però prioritad. Per gruppas è ina reservaziun telefonica obligatorica. Il numer da telefon chattais vus en il quader d'urari.

And you can even bring your bike along...

Bicycles are not permitted on bus services marked with this pictogram.
You may load your bike onto all other bus routes. Some buses are fitted with special facilities (bike racks, trailers) to help transport bikes.
Otherwise, your bike can either be stored in the luggage compartment of the bus or you can take it on board with you, depending on passenger numbers. However, please be aware that pushchairs and wheelchairs take priority over bikes. Reservation by phone is compulsory for group travel.
The phone number for this can be found in the relevant timetable.

Gewerbliches Reproduzieren verboten
Reproduction commerciale interdite
Riproduzione commerciale vietata

Reisende mit Rollstuhl in Autobussen

Generell muss beim Autobusverkehr davon ausgegangen werden, dass der Ein-/Ausstieg zurzeit noch nicht an allen Haltestellen möglich ist. Dies gilt besonders für Elektrorollstühle. Auskünfte und weitere Informationen erteilen die betreffenden Transportunternehmen. Bitte beachten Sie, dass die Angaben im Offiziellen Kursbuch ohne Gewähr sind und bei Ausfall ein nicht rollstuhlgängiger Ersatz eingesetzt werden kann.

Voyageurs en chaise roulante dans les autobus

En règle générale, l'embarquement et le débarquement ne sont pas encore possibles à tous les arrêts, en particulier pour les chaises roulantes électriques. Pour toute information préalable, veuillez vous adresser directement aux entreprises de transport concernées. Veuillez noter que les indications fournies dans l'indicateur officiel sont toutefois sans garantie: en cas de panne, on peut avoir recours à un véhicule de réserve non accessible aux chaises roulantes.

Hinweise im Offiziellen Kursbuch 2012, Band Autobusse

♿ Es verkehren rollstuhlgängige Kurse, eventuell besteht die Möglichkeit zur Disposition eines rollstuhlgängigen Fahrzeuges.

(♿) Es bestehen Einschränkungen, z. B. «Elektrorollstühle können nicht befördert werden».

Es besteht kein rollstuhlgängiges Angebot.

Es ist eine Voranmeldung erforderlich.

Précisions dans l'indicateur officiel 2012, volume Autobus

Certaines courses sont accessibles aux chaises roulantes; des véhicules accessibles aux chaises roulantes peuvent éventuellement être mis à disposition.

Il existe certaines limitations, p. ex. «transport de chaises roulantes électriques impossible».

Aucune course n'est accessible aux chaises roulantes.

Une annonce préalable est nécessaire.

Kontakt

Beim regionalen Busverkehr wird nach dem Rollstuhl-Piktogramm jeweils eine Telefonnummer für weitere Auskünfte publiziert. Beim Ortsverkehr (Felder xx.000) beschränken sich die Angaben auf ein Piktogramm.
Für detaillierte Auskünfte befinden sich die Telefonnummer und die Internet-Adresse der Transportunternehmen jeweils am Ende des entsprechenden Feldes.

Contact

Pour les lignes régionales, un numéro de téléphone figure après le pictogramme «chaise roulante». Pour le trafic urbain (cadres xx.000), les données se limitent à un pictogramme. Les numéros de téléphone et les adresses Internet des entreprises de transport figurent à la fin du champ correspondant.

Weitere Informationen
www.fahrplanfelder.ch
www.bav.admin.ch/mobile
www.boev.ch

Plus d'informations
www.tableaux-horaires.ch
www.bav.admin.ch/mobile
www.boev.ch

Gewerbliches Reproduzieren verboten
Reproduction commerciale interdite
Riproduzione commerciale vietata

Passeggeri in sedia a rotelle negli autobus

Di norma, nel traffico di autobus non è ancora possibile salire e scendere in tutte le fermate. Questo vale in particolar modo per le sedie a rotelle elettriche. Le imprese di trasporto interessate forniscono le informazioni necessarie. Vogliate osservare che le indicazioni contenute nell'orario ufficiale sono senza garanzia e che in caso di guasto potrebbe essere impiegato un mezzo sostitutivo non agibile con sedia a rotelle.

Osservazioni nell'orario ufficiale 2012, volume «Autobus»

Circolano veicoli agibili con sedia a rotelle, eventualmente con possibilità di disporre di un veicolo agibile con sedia a rotelle.

Esistono restrizioni, ad esempio «Non possono essere trasportate sedie a rotelle elettriche».

Non esiste un'offerta di veicoli agibili con sedia a rotelle.

È richiesta la prenotazione.

Contatto

Nel traffico regionale di autobus è riportato, accanto al pittogramma della sedia a rotelle, anche il numero di telefono per poter richiedere informazioni. Nel traffico locale (campi xx.000) le indicazioni sono invece limitate al solo pittogramma.
Per la richiesta di informazioni dettagliate, i numeri di telefono e gli indirizzi Internet delle imprese di trasporto sono riportati in fondo al campo corrispondente.

Altre informazioni
www.quadri-orario.ch
www.bav.admin.ch/mobile
www.boev.ch

Passagiers en sutga cun rodas en il traffic d'autobus

En general èsi da quintar en il traffic d'autobus ch'i na dat da preschent anc betg a tut las fermadas ina pussaivladad d'entrar e da sortir. Quai vala surtut per sutgas cun rodas electricas. Ulteriuras infurmaziuns survegnis Vus da las interpresas da transport correspundentas. Resguardai p. pl. che las indicaziuns en l'urari uffizial èn senza garanzia. En cas d'ina panna èsi pussaivel che cursescha in autobus betg adattà per sutgas cun rodas.

Indicaziuns en l'urari uffizial 2012, tom «Autobus»

I dat curs d'autobus adattads per persunas en sutgas cun rodas, eventualmain datti la pussaivladad da metter a disposiziun in vehichel adattà per sutgas cun rodas.

I dat restricziuns, p. ex. «sutgas cun rodas electricas na pon betg vegnir transportadas».

I na dat nagina purschida adattada per sutgas cun rodas.

Igl è necessari da s'annunziar ordavant.

Contact

En il traffic d'autobus regiunal vegn publitgà, sper il pictogram da la sutga cun rodas, in numer da telefon per infurmaziuns pli detagliadas. En il traffic local (quader d'urari xx.000) sa limiteschan las indicaziuns ad in pictogram.
Per infurmaziuns pli detagliadas chattais Vus mintgamai a la fin dal quader d'urari il numer da telefon e l'adressa d'Internet da las interpresas da transport correspundentas.

Ulteriuras infurmaziuns
www.quaders-urari.ch
www.bav.admin.ch/mobile
www.boev.ch

Bus travel by wheelchair users

Wheelchair users should generally bear in mind that boarding/alighting from buses is not yet possible at all stops. This applies in particular to electric wheelchairs. Further information and advice is available from the relevant transport companies. Please note that we can accept no liability for changes to details in the Official Timetable and that, in the event of unavailability, a non-wheelchair-accessible service may have to be provided.

Information in the 2012 edition of the Official Timetable (Buses volume)

Wheelchair-friendly buses operating; the option of making a wheelchair-friendly bus available is possible.

Restrictions apply, e. g. "Electric wheelchairs cannot be conveyed".

No wheelchair-compatible services available.

Advance notification required.

Contact

For regional bus services, a telephone number for information is shown next to the wheelchair pictogram. For town bus services (timetables xx.000), there is a pictogram only.
If detailed information is required, the transport authority's phone number and website are shown at the end of each timetable.

Further information
www.fahrplanfelder.ch
www.bav.admin.ch/mobile
www.boev.ch